

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

May / Mai / Mayo de 2021

Spanish / Espagnol / Español ab initio

Standard level
Niveau moyen
Nivel Medio

Paper / Épreuve / Prueba 1

© International Baccalaureate Organization 2021

All rights reserved. No part of this product may be reproduced in any form or by any electronic or mechanical means, including information storage and retrieval systems, without the prior written permission from the IB. Additionally, the license tied with this product prohibits use of any selected files or extracts from this product. Use by third parties, including but not limited to publishers, private teachers, tutoring or study services, preparatory schools, vendors operating curriculum mapping services or teacher resource digital platforms and app developers, whether fee-covered or not, is prohibited and is a criminal offense.

More information on how to request written permission in the form of a license can be obtained from <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organisation du Baccalauréat International 2021

Tous droits réservés. Aucune partie de ce produit ne peut être reproduite sous quelque forme ni par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, y compris des systèmes de stockage et de récupération d'informations, sans l'autorisation écrite préalable de l'IB. De plus, la licence associée à ce produit interdit toute utilisation de tout fichier ou extrait sélectionné dans ce produit. L'utilisation par des tiers, y compris, sans toutefois s'y limiter, des éditeurs, des professeurs particuliers, des services de tutorat ou d'aide aux études, des établissements de préparation à l'enseignement supérieur, des fournisseurs de services de planification des programmes d'études, des gestionnaires de plateformes pédagogiques en ligne, et des développeurs d'applications, moyennant paiement ou non, est interdite et constitue une infraction pénale.

Pour plus d'informations sur la procédure à suivre pour obtenir une autorisation écrite sous la forme d'une licence, rendez-vous à l'adresse <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organización del Bachillerato Internacional, 2021

Todos los derechos reservados. No se podrá reproducir ninguna parte de este producto de ninguna forma ni por ningún medio electrónico o mecánico, incluidos los sistemas de almacenamiento y recuperación de información, sin la previa autorización por escrito del IB. Además, la licencia vinculada a este producto prohíbe el uso de todo archivo o fragmento seleccionado de este producto. El uso por parte de terceros —lo que incluye, a título enunciativo, editoriales, profesores particulares, servicios de apoyo académico o ayuda para el estudio, colegios preparatorios, desarrolladores de aplicaciones y entidades que presten servicios de planificación curricular u ofrezcan recursos para docentes mediante plataformas digitales—, ya sea incluido en tasas o no, está prohibido y constituye un delito.

En este enlace encontrará más información sobre cómo solicitar una autorización por escrito en forma de licencia: <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

Criterio A: Lengua

¿Qué tan bien maneja el alumno la lengua escrita?

- ¿En qué medida el vocabulario es adecuado y variado?
- ¿En qué medida las estructuras gramaticales son variadas?
- ¿En qué medida la corrección lingüística contribuye a una comunicación eficaz?

Puntos	Descriptor de nivel
0	El trabajo no alcanza ninguno de los niveles especificados por los descriptores que figuran a continuación.
1–2	El manejo de la lengua es limitado. A veces el vocabulario es adecuado para la tarea. Se emplean estructuras gramaticales básicas. El uso de la lengua presenta errores en las estructuras básicas. La abundancia de repeticiones e incorrecciones dificulta la transmisión del significado.
3–4	El manejo de la lengua es, en general, eficaz. En general, el vocabulario es adecuado para la tarea y es variado. Se emplean algunas estructuras gramaticales básicas y se hacen algunos intentos de emplear estructuras más complejas. El uso de la lengua es, en general, correcto en las estructuras básicas, pero se presentan errores en estructuras más complejas. A veces los errores dificultan la comunicación.
5–6	El manejo de la lengua es eficaz y, en su mayor parte, correcto. El vocabulario es adecuado para la tarea y es variado. Se emplea de manera eficaz una variedad de estructuras gramaticales básicas y más complejas. El uso de la lengua es, en su mayor parte, correcto. Los errores ocasionales no dificultan la comunicación.

Nota: Tener en cuenta que el uso de recursos de cohesión se evalúa en el criterio B y no en el criterio A.

Nota: Si una respuesta es totalmente irrelevante a la tarea, el criterio A se aplica normalmente, pero recibe 0 puntos en los criterios B y C. Sin embargo, si se ha interpretado mal algún aspecto de ella se corrige normalmente aplicando los tres criterios.

Nota: *Por ejemplo, y a título orientativo: Estructuras básicas: presente, estar + gerundio...*

Estructuras complejas: pretérito perfecto, pretérito indefinido, futuro simple, condicional simple, perífrasis verbales...

Lengua

Los examinadores deben tener en cuenta que no todos los errores tienen la misma importancia. Algunos errores afectan significativamente la comunicación del sentido y otros no. Además, algunos errores indican una carencia fundamental de manejo de la lengua, mientras que otros simplemente indican olvido o descuido.

FALTAS: Errores erráticos y ocasionales, cualquiera que sea el nivel de dificultad; por ejemplo, cuando el alumno normalmente conjuga bien los tiempos pasados, pero ocasionalmente olvida indicar la terminación.

DEFECTOS: Errores que ocurren más regularmente, con algunas estructuras en particular; por ejemplo, cuando los tiempos pasados están frecuentemente conjugados en forma correcta, pero no resultan del todo adecuados debido a confusiones básicas (“trabajé” —pretérito perfecto simple— versus “trabajaba” —pretérito imperfecto—).

FALLOS: Algunas estructuras que pocas veces son correctas o que simplemente no aparecen; por ejemplo, cuando los tiempos pasados son necesarios, pero no aparecen.

Criterio B: Mensaje

¿En qué medida cumple el alumno con la tarea?

- ¿En qué medida las ideas son pertinentes para la tarea?
- ¿En qué medida las ideas están desarrolladas?
- ¿En qué medida la claridad y organización de las ideas contribuye a transmitir el mensaje de manera satisfactoria?

En la columna “Análisis del descriptor”, se explican los criterios de evaluación con mayor detalle. Si la respuesta del alumno no corresponde exactamente a una única banda de puntuación, deben utilizarse los enunciados en negrita como guía para elegir la que mejor refleje el nivel de la respuesta del alumno.

Puntos	Descriptor de nivel	Análisis del descriptor
0	El trabajo no alcanza ninguno de los niveles especificados por los descriptores que figuran a continuación.	
1-2	<p>La tarea se ha cumplido parcialmente.</p> <p>Algunas ideas son pertinentes.</p> <p>Las ideas se indican, pero no se desarrollan.</p> <p>Las ideas no están presentadas con claridad y no siguen una estructura lógica, lo cual hace difícil determinar el mensaje.</p>	<p>La relación entre la respuesta y la tarea es poco clara a veces; el lector tiene dificultad para comprender el mensaje.</p> <p>La respuesta cubre solo algunos puntos de la tarea, y no todos los puntos expresados son pertinentes.</p> <p>Apenas se da información complementaria o ejemplos, o faltan por completo.</p> <p>Las ideas no enlazan bien unas con otras; el uso inapropiado o inadecuado de los recursos de cohesión hace confuso el mensaje.</p>
3-4	<p>La tarea se ha cumplido en general.</p> <p>La mayoría de las ideas son pertinentes para la tarea.</p> <p>Algunas ideas están desarrolladas, con algunos detalles y algunos ejemplos.</p> <p>En general, las ideas están presentadas con claridad y en general la respuesta está estructurada de manera lógica, lo cual conduce a que en su mayor parte el mensaje se transmita de manera satisfactoria.</p>	<p>La relación entre la respuesta y la tarea es clara en la mayoría de los casos; la comprensión general del lector no se ve dificultada, a pesar de existir cierta ambigüedad.</p> <p>La respuesta cubre la mayoría de los puntos de la tarea, y la mayoría de los puntos expresados son pertinentes.</p> <p>La respuesta incluye cierta información complementaria y algunos ejemplos.</p> <p>Las ideas están organizadas de una manera lógica; se utilizan correctamente recursos de cohesión básicos para facilitar la transmisión del mensaje, aunque a veces puede haber áreas de leve confusión.</p>

Puntos	Descriptor de nivel	Análisis del descriptor
5-6	<p>La tarea se ha cumplido de forma eficaz.</p> <p>Las ideas son pertinentes para la tarea.</p> <p>Las ideas están bien desarrolladas, y se proporcionan detalles y ejemplos pertinentes.</p> <p>Las ideas están presentadas con claridad y la respuesta está estructurada de una manera lógica que favorece la transmisión del mensaje.</p>	<p>La relación entre la respuesta y la tarea es clara; el lector tiene una buena comprensión del mensaje transmitido.</p> <p>La respuesta cubre todos los puntos de la tarea, y los puntos expresados son pertinentes.</p> <p>La respuesta emplea información complementaria y ejemplos para aclarar el mensaje.</p> <p>Las ideas están bien organizadas; se utilizan correctamente diversos recursos de cohesión básicos para transmitir el mensaje con poca o ninguna ambigüedad.</p>

Nota: Al corregir las respuestas de los alumnos, tenga presente que no se evalúa ni la **precisión fáctica** de la información presentada ni la **validez** de las opiniones personales de los alumnos. Por consiguiente, no se deben restar puntos a las respuestas que sean factualmente incorrectas, siempre y cuando las ideas presentadas sean coherentes y se hayan desarrollado lo suficiente.

Nota: Para que una respuesta se considere que está estructurada de una manera lógica que favorezca la transmisión del mensaje y reciba 6 puntos es necesario que se presente en varios párrafos claros. Si no hay párrafos, solo puede recibir 5 puntos como máximo.

Nota: Si una respuesta no cubre todos los aspectos requeridos, se considera como máximo que la tarea se ha cumplido en general (3-4). Se necesita tener todos los aspectos para lograr una nota en la banda superior (5-6).

Nota: Si la pregunta se malinterpreta, la puntuación **máxima** es 4.

Criterio C: Comprensión conceptual

¿En qué medida el alumno demuestra comprensión conceptual?

- ¿En qué medida la elección del tipo de texto es adecuada para la tarea?
- ¿En qué medida el registro y el tono son adecuados para el contexto, el propósito y los receptores de la tarea?
- ¿En qué medida la respuesta incorpora las convenciones del tipo de texto elegido?

Puntos	Descriptor de nivel
0	El trabajo no alcanza ninguno de los niveles especificados por los descriptores que figuran a continuación.
1	<p>La comprensión conceptual es limitada.</p> <p>La elección del tipo de texto no es, en general, adecuada para el contexto, el propósito o los receptores.</p> <p>El registro y el tono no son adecuados para el contexto, el propósito y los receptores de la tarea.</p> <p>La respuesta incorpora convenciones reconocibles limitadas del tipo de texto elegido.</p>
2	<p>La comprensión conceptual está, en su mayor parte, demostrada.</p> <p>La elección del tipo de texto es, en general, adecuada para el contexto, el propósito y los receptores.</p> <p>Aunque a veces son adecuados para el contexto, el propósito y los receptores de la tarea, el registro y el tono fluctúan a lo largo de la respuesta.</p> <p>La respuesta incorpora algunas convenciones del tipo de texto elegido.</p>
3	<p>La comprensión conceptual está plenamente demostrada.</p> <p>La elección del tipo de texto es adecuada para el contexto, el propósito y los receptores.</p> <p>El registro y el tono son adecuados para el contexto, el propósito y los receptores de la tarea.</p> <p>La respuesta incorpora plenamente las convenciones del tipo de texto elegido.</p>

Nota: Los examinadores deben equilibrar los tres elementos del criterio C (la elección del tipo de texto, la adecuación del tono y el registro, y el uso de las convenciones del tipo de texto) para decidir la puntuación final.

Nota: Si una respuesta aclara el contexto, los receptores y el propósito de lo escrito, y estos se ajustan a la tarea indicada, el tipo de texto “generalmente adecuado” puede considerarse “adecuado”, y el tipo de texto “generalmente inadecuado” puede considerarse “generalmente adecuado”.

Nota: En algunos casos no se especifica el tipo de texto elegido y es difícil adivinar cuál es. En otros casos se elige un tipo de texto que no está en las opciones dadas. Si no se puede adscribir una respuesta a ninguno de los tres tipos de texto dados o es claramente un tipo de texto que no se ofrece en las tres opciones, el máximo que puede otorgarse en este criterio es 1 siempre y cuando el tono y el registro sean adecuados a la tarea. Si un estudiante indica que va a usar un tipo de texto, pero produce otro, se evalúa la respuesta basándose en el tipo de texto producido.

Tarea 2

Un estudiante de intercambio de un país hispano va a quedarse en tu casa por un semestre. Escribe un texto explicándole cómo es el clima en tu país para que pueda preparar todo lo necesario.

Correo electrónico

Invitación

Postal

Criterio B:

Puntos que se deben cubrir:

- Información relativa al contexto. Ej.: referirse a la visita del estudiante, decir de dónde viene, etc.
- Información relativa al clima. Ej.: diferentes estaciones, variabilidad, etc.
- Recomendaciones de lo que debe traer para adaptarse a ese clima. Ej.: ropa necesaria, accesorios, etc.

Nota: Si se sitúa en una ciudad hispana, la respuesta se acepta como válida.

Nota: Si la pregunta se malinterpreta, (ej.: es el alumno el que se va de intercambio, el estudiante de intercambio no es hispano, etc.) la puntuación **máxima** es 4.

Criterio C:

Elección del tipo de texto:

	Tipo de texto	Fundamentación
Adecuado	Correo electrónico	Este tipo de texto permite compartir información de algo que interesa al autor con una persona o grupo de personas conocidas por el autor. La estructura es similar a una carta y el lenguaje usado depende de la audiencia.
Generalmente adecuado	Postal	Este tipo de texto descriptivo comparte información de forma breve con un destinatario conocido por el autor. Es un texto informal.
Generalmente inadecuado	Invitación	Este tipo de texto corto y sencillo tiene como propósito comunicar un acto o evento a personas de nuestro interés y lograr que asistan al mismo. Puede ser formal o informal dependiendo de la audiencia.

Nota: Si una respuesta aclara el contexto, los receptores y el propósito de lo escrito, y estos se ajustan a la tarea indicada, el tipo de texto “generalmente adecuado” puede considerarse “adecuado”, y el tipo de texto “generalmente inadecuado” puede considerarse “generalmente adecuado”.

Registro y tono:

- Informal
- Informativo / amistoso

Consulte el apéndice para ver una lista de las convenciones de los tipos de texto.

Tarea 3

Has recibido muchos elogios por la ropa que llevas porque es bonita y además económica. Escribe un texto describiendo como vestirse a la moda con poco dinero.

Blog

Postal

Publicación en medios sociales

Criterio B:

Puntos que se deben cubrir:

- Información sobre el contexto. Ej.: ropa elogiada, introducción, etc.
- Descripción de cómo vestirse a la moda con sugerencias para gastar poco dinero: Ej.: ropa de segunda mano; mercadillos; reciclar de temporadas anteriores; tiendas baratas, coser, accesorios, modificaciones, etc.

Nota: Si la pregunta se malinterpreta, (ej.: recibe la ropa en lugar de elogios, etc.) la puntuación **máxima** es 4.

Criterio C:

Elección del tipo de texto:

	Tipo de texto	Fundamentación
Adecuado	Blog	Este tipo de texto permite compartir información de algo que interesa al autor con un conjunto de personas no necesariamente conocidas personalmente por el autor.
Generalmente adecuado	Publicación en medios sociales	Este tipo de texto es apropiado para llegar a la audiencia de una forma rápida. Los receptores son un conjunto de personas determinado.
Generalmente inadecuado	Postal	Este tipo de texto descriptivo comparte información de forma breve con un destinatario conocido por el autor. Es un texto informal.

Nota: Si una respuesta aclara el contexto, los receptores y el propósito de lo escrito, y estos se ajustan a la tarea indicada, el tipo de texto “generalmente adecuado” puede considerarse “adecuado”, y el tipo de texto “generalmente inadecuado” puede considerarse “generalmente adecuado”.

Ejemplo, en esta tarea, una publicación en medios sociales puede considerarse adecuada siempre y cuando el contexto, audiencia y propósito estén claros.

Registro y tono:

- Informal / semiformal
- Explicativo / informativo

Consulte el apéndice para ver una lista de las convenciones de los tipos de texto.

Tarea 5

En tu clase has hecho una investigación sobre los emigrantes de países de habla hispana a tu país. Escribe un texto explicando lo que has aprendido y los problemas a los que se enfrentan para adaptarse a la vida en tu país.

Ensayo

Entrevista

Folleto

Criterio B:

Puntos que se deben cubrir:

- Información sobre el contexto. Ej.: Situación de los emigrantes (introducción), referirse a la investigación, etc.
- Información sobre la emigración hispana a su país.
- Problemas que los emigrantes hispanos afrontan en su país.

Nota: Si se sitúa en un país hispano, la respuesta se acepta como válida.

Nota: Si la pregunta se malinterpreta, (ej.: los emigrantes no son hispanos, etc.) la puntuación **máxima** es 4.

Criterio C:

Elección del tipo de texto:

	Tipo de texto	Fundamentación
Adecuado	Ensayo	Este tipo de texto contiene la exposición, el análisis y la reflexión del autor/a sobre un determinado tema presentando así su punto de vista.
Generalmente adecuado	Folleto	Este tipo de texto sirve para promocionar o anunciar algo. Pretende persuadir al lector para hacer algo y se dirige a un amplio número de personas
Generalmente inadecuado	Entrevista	Este tipo de texto es la reproducción por escrito de una conversación entre un entrevistador y un entrevistado con el propósito de conocer algo sobre la vida del entrevistado.

Nota: Si una respuesta aclara el contexto, los receptores y el propósito de lo escrito, y estos se ajustan a la tarea indicada, el tipo de texto “generalmente adecuado” puede considerarse “adecuado”, y el tipo de texto “generalmente inadecuado” puede considerarse “generalmente adecuado”.

Ejemplo, en esta tarea, un folleto puede considerarse adecuado siempre y cuando el contexto, audiencia y propósito estén claros.

Registro y tono:

- Formal
- Informativo / argumentativo / académico

Consulte el apéndice para ver una lista de las convenciones de los tipos de texto.

Tarea 6

Has encontrado un lugar donde hacer tus prácticas laborales y has establecido contacto con la dirección de la empresa. Escribe un texto en el que se discutan los detalles y responsabilidades de estas prácticas.

Declaración personal

Entrevista

Publicación en medios sociales

Criterio B:

Puntos que se deben cubrir:

- Información sobre el contexto. Ej.: Presentación, explicación de qué son las prácticas laborales, etc.
- Preguntas y respuestas sobre las condiciones laborales de la empresa. Ej.: horarios; departamento; lugar, uniforme, etc.
- Preguntas y respuestas sobre las responsabilidades: tareas a realizar, supervisión, etc.

Criterio C:

Elección del tipo de texto:

	Tipo de texto	Fundamentación
Adecuado	Entrevista	Este tipo de texto es la reproducción por escrito de una conversación entre un entrevistador y un entrevistado con el propósito de conocer algo sobre la vida del entrevistado o del tema de la entrevista
Generalmente adecuado	Declaración personal	Este tipo de texto persigue ganar el apoyo de la audiencia, intenta persuadir a los lectores comunicando de forma clara y concisa sus ideas
Generalmente inadecuado	Publicación en medios sociales	Este tipo de texto es apropiado para llegar a la audiencia de una forma rápida. Los receptores son un conjunto de personas determinado.

Nota: Si una respuesta aclara el contexto, los receptores y el propósito de lo escrito, y estos se ajustan a la tarea indicada, el tipo de texto “generalmente adecuado” puede considerarse “adecuado”, y el tipo de texto “generalmente inadecuado” puede considerarse “generalmente adecuado”.

Registro y tono:

- Formal / semiformal
- Informativo / explicativo / cordial / respetuoso / agradecido

Consulte el apéndice para ver una lista de las convenciones de los tipos de texto.

Apéndice: Convenciones de los tipos de texto (criterio C)

A continuación, figuran las convenciones más comunes y reconocibles de los tipos de texto:

Blog

- Nombre del blog / título de la entrada / nombre de usuario (bloguero)
- Saludo / fecha
- Despedida / cierre

Correo electrónico

- Asunto / destinatario / remitente
- Saludo inicial
- Despedida / final / nombre

Declaración personal

- Título / Saludo
- Presentación (nombre del autor), / introducción
- Despedida / cierre

Ensayo

- Título
- Autor
- Fecha

Entrevista

- Título / presentación / nombre del autor
- Preguntas y respuestas
- Despedida / cierre

Folleto

- Título
- Encabezamientos / puntos
- Lema o eslogan

Invitación

- Emisor
- Saludo / destinatario
- Despedida / cierre

Postal

- Saludo / destinatario
- Despedida / firma
- Dirección

Publicación en medios sociales

- Título de la entrada / nombre de usuario
- Saludo inicial / fecha / hora
- Despedida / cierre

Nota: Si varias convenciones están en el mismo punto separadas por barras, solo es necesario tener una de ellas.
